

Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nasi ojcowie w Egipcie nie zważali na Twoje cuda, Nie pamiętali o Twojej wielkiej łasce I buntowali się nad morzem* – Morzem Czerwonym.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nasi ojcowie w Egipcie nie zwracali uwagi na Twoje cuda, Nie pamiętali o Twojej wielkiej łasce, Buntowali się też nad morzem — Morzem Czerwonym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nasi ojcowie w Egipcie nie zrozumieli twoich cudów, nie pamiętali wielkości twego miłosierdzia, lecz buntowali się nad Morzem Czerwonym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ojcowie nasi w Egipcie nie zrozumieli cudów twoich, ani pamiętali na wielkość miłosierdzia twego; ale odpornymi byli przy morzu Czerwonym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ojcowie naszy w Egipcie nie zrozumieli dziwów twoich, nie pamiętali na wielkość miłosierdzia twego. I drażnili, gdy wstępowali w morze, w morze czerwone.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ojcowie nasi w Egipcie nie pojęli Twych cudów, nie pamiętali ogromu łask Twoich, lecz zbuntowali się przeciw Najwyższemu nad Morzem Czerwonym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ojcowie nasi nie zważali na cuda twoje w Egipcie, Nie pamiętali wielkiej łaski twojej I buntowali się nad Morzem Czerwonym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nasi ojcowie w Egipcie nie zrozumieli Twoich cudów, nie pamiętali ogromu łask Twoich i zbuntowali się nad Morzem Sitowia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przodkowie nasi w Egipcie nie rozumieli Twoich cudów; nie pamiętając ogromu Twej łaski, zbuntowali się nad Morzem Czerwonym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nasi ojcowie w Egipcie nie zważali na Twoje cuda, nie pamiętali o Twej wielkiej dobroci, zbuntowali się przeciw Najwyższemu nad Morzem Sitowia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і попровадив їх праведною дорогою, щоб зайти до міста замешкання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nasi przodkowie w Micraim nie zważali na Twoje cuda, nie pamiętali mnóstwa Twych łask, i byli oporni nad morzem, nad owym morzem Czerwonym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A nasi praojcowie w Egipcie wcale nie wnikali w twoje zdumiewające dzieła. Nie pamiętali o obfitej mierze twej wspaniałej lojalnej życzliwości, lecz zachowywali się buntowniczo nad morzem, nad Morzem Czerwonym.

1) Być może : buntowali się przeciw Najwyższemu nad Morzem Czerwonym.

2) <x>20 14:10-12</x>